

La Comédiathèque

# O Amor é Cego

Jean-Pierre Martinez

[comediatheque.net](http://comediatheque.net)

**Este texto é oferecido gratuitamente para leitura.  
Antes de qualquer exploração pública, profissional ou amadora,  
deve obter a autorização do autor:**  
<https://comediathèque.net>

# O Amor é Cego

**Uma comédia de Jean-Pierre Martinez**

*Tradução pelo próprio autor*

Para restabelecer sua fortuna, a baronesa de Castelestafa busca para sua filha, bastante feia e um pouco tola, um pretendente tão rico quanto pouco exigente. Ela acredita ter encontrado o genro perfeito...

## **Personagens**

Carlota, Baronesa de Castelestafa

Marika, sua filha

Maria, sua serva

David, seu genro

© La Comédiathèque

## ATO 1

*A sala do castelo em ruínas de Castelestafa. Móveis antigos em péssimo estado. As paredes escondem sua decadência atrás de alguns retratos de família pendurados tortos. Marika de Castelestafa entra, uma garota pouco atraente e muito mal vestida.*

**Marika** – Maria? Para onde essa idiota terá ido? Maria! Mas isso não faz sentido!

*A baronesa Carlota de Castelestafa, sua mãe, uma mulher voluptuosa, muito maquiada e vestida com uma elegância bastante chamativa, entra com uma bandeja de café da manhã.*

**Marika** – Ah, olá mãe... Mas onde está a criada?

**Carlota** – Ela acabou de sair...

**Marika** – Ela foi embora? Mas para onde? E quando ela voltará?

**Carlota** – Não tão cedo, receio...

**Marika** – O que você quer dizer? Mas eu preciso dela! (*Procurando*) Você não vai me dizer que ela está de férias novamente em Alentejo, não é?

**Carlota** – É pior que isso...

**Marika** – Quer dizer... ela se demitiu?

**Carlota** – Infelizmente, é o que acontece com os criados quando não recebem seus salários...

**Marika** – Essas pessoas não têm educação... Pelo menos ela poderia ter me servido o café da manhã antes de ir embora... De qualquer forma, mal conseguia cozinhar um ovo cozido decentemente...

*A baronesa coloca a bandeja em uma mesa.*

**Carlota** – Veja, hoje, excepcionalmente, fui eu quem preparou para você... Feliz aniversário, querida!

**Marika** – Você fez isso sozinha? Você é um amor, mãe...

**Carlota** – Quanto ao presente, vamos vê-lo um pouco mais tarde. Você sabe que neste momento estamos enfrentando algumas dificuldades financeiras...

*Marika se senta e come o ovo cozido.*

**Marika** – Não se preocupe com isso, mãe. De qualquer forma, o seu é um grande sucesso, muito bem feito!

**Carlota** – O meu?

**Marika** – Seu ovo cozido!

**Carlota** – Ah, sim, claro... Se nossas finanças piorarem um pouco mais, posso tentar conseguir um emprego como governanta em um castelo próximo...

**Marika** – Que engraçada você é.

**Carlota** – Contratei outra criada, mas se não tivermos dinheiro suficiente para pagá-la, receio que ela não ficará muito mais tempo do que a anterior...

**Marika** – Você está bem, mãe? Vejo você preocupada. Por Maria, não se preocupe. Posso passar sem uma criada por um dia ou dois.

**Carlota** – Marika, preciso falar com você.

**Marika** – Você está me assustando... Parece ser algo realmente sério... Estou ouvindo...

**Carlota** – Marika, você não é mais uma criança. Há coisas que você pode entender agora... Como você sabe, desde que saiu do Convento das Andorinhas, nossa situação financeira está muito delicada. Não podemos mais pagar pelo pessoal, e este castelo está desmoronando.

**Marika** – Eu também queria falar sobre isso. Você conhece aqueles famosos versos de García Lorca : "Chove no meu coração como chove na cidade"?

**Carlota** – Acho que são de Verlaine, um poeta francês.

**Marika** – De qualquer forma, no meu caso, seria mais como – "Está chovendo no meu quarto como quando chove no teto".

**Carlota** – Bem, Marika, talvez eu tenha encontrado uma maneira de resolver permanentemente nossos problemas financeiros e restaurar este castelo antes que ele desabe sobre nossas cabeças.

**Marika** – Você pensa em um daqueles bilhetes de loteria nacional que são anunciados no ar, que podem transformar um vilão em um sortudo em apenas um sorteio?

**Carlota** – Eu penso em outro tipo de bilhetes... quero dizer, em bilhetes de amor em vez de sorte. Você acredita que, em minha experiência, é muito mais seguro...

**Marika** – Receio que eu não entenda...

**Carlota** – À sua idade, é hora de encontrar um marido... Você nunca pensou nisso?

**Marika** – Meu Deus...

**Carlota** – Eu sei, nos dias de hoje, para uma jovem de boa família, não é tão fácil encontrar um pretendente digno. Especialmente quando você estabelece um padrão alto. A filha da Baronesa de Castelestafa não pode se casar com qualquer um!

**Marika** – Está claro.

**Carlota** – Um dia, você herdará meu título de baronesa. Tenho medo de que, quando chegar a hora, isso seja tudo o que terei para te deixar...

**Marika** – Vamos lá, ainda não chegamos lá... De qualquer forma, como você disse, príncipes encantados não estão andando pelas ruas nos dias de hoje...

**Carlota** – E é precisamente por isso que, neste assunto, a intervenção discreta de uma mãe pode ser útil...

**Marika** – Você está falando sério?

**Carlota** – Uma mãe... um pouco ajudada pela nova tecnologia de comunicação, é claro...

**Marika** – Você realmente me inscreveu sem o meu conhecimento em um desses sites de encontros?

**Carlota** – Um site muito exclusivo, eu lhe asseguro. Eu até tive que exagerar um pouco o seu dote potencial e retocar a sua foto com o Photoshop...

**Marika** – Minha foto?

**Carlota** – A nobreza do nosso sobrenome é a única riqueza que nos resta. Felizmente, muitos homens ricos ficariam lisonjeados em se casar com uma Baronesa de Castelestafa, mesmo sem dinheiro, e assim alcançar com essa aliança um respeito que o dinheiro não pode comprar.

**Marika** – Mas afinal, mãe... você quer que eu me case com um plebeu?

**Carlota** – Infelizmente, temos que encarar os fatos, minha querida filha. As pessoas da nossa condição estão tão arruinadas quanto nós...

**Marika** – E isso é motivo suficiente para empurrar sua filha para um arrivista que restauraria a fortuna da família...

**Carlota** – Infelizmente, não vejo outra solução... Eu pesquisei no Google um site chamado "Adote um nobre arruinado ponto com," mas não o encontrei... Acredite, não temos mais opções...

**Marika** – Não poderíamos vender alguma coisa?

**Carlota** – Eu já esgotamos todos os recursos possíveis, eu lhe asseguro... É isso ou nos desfazemos de Castelestafa. O castelo de nossa família há sete gerações...

**Marika** – Mas mãe, eu não quero a deixar!

**Carlota** – Você poderia viver aqui com seu marido. O castelo é grande. Só precisamos encontrar alguém bastante complacente... E tão rico quanto pouco exigente...

**Marika** – Bem... Afinal, por que não? Nunca vemos ninguém. Pode ser bem divertido receber alguns pretendentes. Vamos avaliar a cada peça...

**Carlota** – Seu primeiro encontro será em breve, a qualquer momento.

**Marika** – Minha primeira consulta? Parece que estou ouvindo uma secretária médica! Como se estivéssemos prestes a arrancar um dente de ouro de cada um! Não me diga que a sala de espera já está cheia.

**Carlota** – Não se preocupe, você só tem um pretendente até agora. E acredite em mim, não foi tão fácil encontrá-lo...

**Marika** – Mas pelo amor de Deus, mãe, nem mesmo penteiei meu cabelo!

**Carlota** – Não vale a pena, eu garanto.

**Marika** – Por favor!

**Carlota** – Quero dizer, você está bem assim, querida.

**Marika** – E como é o rapaz?

**Carlota** – Ele é o único herdeiro de um magnata imobiliário que fez fortuna na Califórnia.

**Marika** – Eu quis dizer... fisicamente.

*Há uma batida na porta.*

**Carlota** – Ah, acho que você poderá julgar por si mesma...

**Marika** – Meu Deus! Você deveria ter me avisado antes!

**Carlota** – Eu não estava certa sobre sua reação. Preferi surpreendê-la. Bem, eu mesma vou abrir a porta. Já que não temos mais ninguém para fazer isso...

*Carlota sai. Marika parece preocupada e emocionada. Ela tenta arrumar um pouco o cabelo. Mas sua mãe volta imediatamente, precedendo o recém-chegado.*

**Carlota** – Entre, por favor. Não ligue para a bagunça, a criada tirou o dia de folga...

*O pretendente chega. Ele está usando um terno escuro, óculos escuros e segura uma bengala branca. Na mão dele, há um buquê de flores. Marika fica momentaneamente atordoada.*

**Carlota** – Marika, este é o Sr. Elsurdo.

**David** – Olá, Marika.

**Marika** – Olá, Sr....

*David se aproxima dela e entrega o buquê de flores. Ao fazer isso, ele acaba derrubando um vaso em cima dela. Marika fica atônita por um momento.*

**David** – Por favor, me chame de David.

*Marika pega o buquê de David enquanto sua mãe pega o vaso.*

**Marika** – Bem-vindo a Castelestafa, David...

**Carlota** – Oh, e ele trouxe flores, você não deveria... Elas são realmente lindas... Não são, Marika?

**Marika** – Sim, lindas... Muito obrigada...

**Carlota** – Vamos colocá-las em um vaso imediatamente...

*Carlota pega o vaso derrubado, e Marika coloca as flores nele.*

**Carlota** – Isso está resolvido... Posso oferecer um café, Sr. Elsurdo? Nunca fiz isso antes, mas posso tentar...

**David** – Obrigado, eu vou ficar bem... Vim direto de Los Angeles. Tomei café no avião.

**Carlota** – Minha filha estava ansiosa para conhecê-lo... Suponho que você ficará alguns dias em nosso país...

**David** – Bem... Espero que seja para sempre. Mas isso dependerá um pouco da sua filha, na verdade...

*Marika fica petrificada.*

**Carlota** – Ela é um pouco tímida, você a conhecerá em breve... Ela mal saiu do convento... Bem, ela não queria ser freira, posso garantir.

**David** – De qualquer forma, não tenho a intenção de apressá-la.

**Carlota** – Ela estudou no Convento das Andorinhas...

**David** – E agora o passarinho voou da gaiola.

**Carlota** (*rindo*) – É engraçado... É engraçado, não é, querida? (*Marika ainda não reage*) Claro, é um pouco difícil para você que é... Mas acredite em mim, Marika é uma jovem absolutamente encantadora...

**David** – Eu acredito, senhora Baronesa. E, de qualquer forma, como dizem, o amor é cego.

**Carlota** (*ri novamente*) – Que divertido! Não é, querida? (*Marika ainda está atônita*) Claro, é muito melhor, muito melhor, Sr. Elsurdo. (*Marika finalmente olha para ele*) Quero dizer, é muito nobre da sua parte, David. Minha filha, como você sabe, um dia herdará meu título de Baronesa de Castelestafa... Uma família que, como você pode ver nestes retratos de família, tem sido ilustre ao longo da história do nosso país...

**Marika** – Mamãe... Ele é cego...

**Carlota** – Desculpe, eu esqueci disso...

**David** – Não faz diferença, querida senhora.

**Carlota** – Mas por favor, me chame de Carlota.

**David** – Por quê?

**Carlota** – Porque esse é o meu nome!

**David** – Eu estava brincando, querida senhora. Quis dizer "Carlota".

**Carlota** – É impressionante! Não é, querida? Nunca pensei que uma pessoa com deficiência pudesse ser tão engraçada... Bem, eu queria dizer...

*A porta é chamada.*

**Carlota** – Peço desculpas, deve ser a nova criada...

**David** – Sério? Pensei que a sua apenas tirou o dia de folga...

**Carlota** – É verdade, mas decidi dispensá-la pelo mesmo motivo... Ela tirou tempo demais de folga... Você sabe como são, hoje em dia...

*Carlota sai. Marika fica sozinha com David por um momento, sem saber o que dizer.*

**David** – De qualquer forma, você tem uma voz muito agradável...

**Marika** – Obrigada...

*Silêncio novamente.*

**David** – Só quero ter o prazer de ouvir você mais... Pode me fazer perguntas, sabe. Isso permitirá que você me conheça um pouco melhor...

**Marika** – Eu não sei... Você... Você toca piano?

**David** – Não... Por quê?

*Embaraço de Marika.*

**Marika** – Desculpe-me por um momento, tenho duas palavras para dizer à minha mãe...

*Marika sai. David tira seus óculos escuros e examina o quarto e os móveis. Ele parece cauteloso diante da miséria do lugar. Ele olha para as pinturas e parece mais satisfeito. Carlota e Marika retornam com a nova criada. David coloca seus óculos escuros de volta.*

**Carlota** – Desculpe por deixá-lo sozinho por um momento... Esta é Maria, nossa nova criada...

**Marika** – Ela também se chama Maria?

**Carlota** – Sim, como a que demitimos. Afinal, será mais prático, não é?

**Maria** – Uau! Quase me pegou a chuva atravessando o parque.

*Maria, uma mulher jovem com um charme bastante vulgar, olha para David.*

**Carlota** – Também notei que pelo menos a metade das criadas se chama Maria. Eu não sei por quê...

**Maria** – Olá, senhor...

**David** – Olá, senhora.

**Maria** – Senhorita!... Adoro seus óculos! Mas com essa chuva... Não é hora de usar óculos de sol, né?

*Ela se aproxima de David, que finge não vê-la. Carlota troca um olhar consternado com Marika.*

**Carlota** – Você deve desculpá-la... É muito difícil encontrar funcionários hoje em dia... Bem, Maria, é melhor você ir ver o que está acontecendo na cozinha. Nos vemos mais tarde, certo?

**Maria** – Claro, senhora...

**Carlota** – Agora que encontramos uma criada, talvez o Sr. Elsurdo queira tomar um café? Pelo menos as criadas portuguesas sabem como fazer um bom café...

**David** – Não se preocupe comigo. É hora de ir embora...



**Carlota** – Você já está nos deixando, Sr. Elsurdo?

*David espirra.*

**David** – Desculpem, sou alérgico ao pólen... Devem ser as flores que trouxe...

**Maria** – Tem certeza que não é por causa da poeira? (*Maria olha ao redor do quarto.*) Porque aqui tem trabalho... Oh, minha Nossa Senhora! É melhor ser cego para não ver essa bagunça, né, Sr. Elsurdo?

**David** – Tenho que ir, mas voltarei em breve... Marika, fico feliz por tê-la conhecido...

**Marika** – Eu também, David.

**Carlota** – Minha filha vai acompanhá-lo... Não é, querida?

*David pega sua bengala branca e se levanta para sair. Maria percebe que ele é cego.*

**Maria** – Ah, entendi... Desculpe, Sr. Elsurdo, não percebi que você era cego.

**David** – Não se preocupe, estou acostumado.

**Maria** – Mas tenha certeza de que não tenho nada contra pessoas com deficiência, ok? Aliás, acho um absurdo, essas pessoas que estacionam nos lugares reservados para cegos nos estacionamentos.

*A baronesa e sua filha trocam um olhar horrorizado novamente.*

**Carlota** – Até breve, David.

**David** – Obrigado pela sua hospitalidade, senhora baronesa.

*Marika sai com David, segurando-o pelo braço.*

**Maria** – Então, como é ser uma baronesa?

**Carlota** – Sim, de fato. Sou a baronesa de Castelestafa. Herdeira do título na sétima geração da linhagem.

**Maria** – Nunca tinha visto uma baronesa antes de você.

**Carlota** – Bem, agora que você me viu, vá trabalhar. Como é o seu nome?

**Maria** – Maria.

**Carlota** – Isso mesmo. Bem, Maria, por que você não começa tirando a mesa e fazendo algumas tarefas domésticas?

*Marika volta. Maria olha para ela fixamente.*

**Maria** – É incrível como você se parece com a minha mãe.

**Carlota** – Obrigada por não dizer isso na frente do seu pretendente... Além disso, no futuro, peço que não fale diretamente com as pessoas que recebemos aqui, certo? Então, Marika, o que você acha?

**Maria** – É incrível. Além disso, temos o mesmo nome!

**Marika** – Uh... Não exatamente... Eu sou Marika.

**Maria** – Oh, desculpe, eu entendi "Maria". Mesmo assim, você se parece com ela, é loucura. Parece que vocês são parentes.

**Marika** – Qual é o sobrenome da sua mãe?

**Maria** – O quê?

**Carlota** – O sobrenome dela!

**Maria** – Ela se chama Vilanova, como eu.

**Carlota** – Nesse caso, é improvável que estejamos relacionados. Além disso, o ramo de nossa família que estava ligado ao trono da Espanha se extinguiu durante a muitos anos...

**Maria** – Espanha? Ah, mas meu mãe não é espanhola.

**Marika** – A sua mãe não é espanhola?

**Maria** – Não, é catalã.

**Carlota** – Sim, bem, é a mesma coisa...

**Maria** – Oh não, não é a mesma coisa de jeito nenhum. Aliás, você sabe o que isso significa, Marika, em espanhol?

**Carlota** – Não, e não nos importamos, seja o que for.

**Maria** – Mesmo assim, eu não gostaria de me chamar Marika...

**Carlota** – Se você se livrar dessa bandeja e for ver o que está acontecendo na cozinha.

**Maria** – Tudo bem, Madame Baronesa. (*Maria sai, rindo*) Marika... De qualquer forma, eu não gostaria de me chamar assim...

*Eles a observam sair com consternação.*

**Carlota** – Então? O que você acha?

**Marika** – Da nova criada?

**Carlota** – Do seu pretendente! Tudo correu bastante bem, não é?

**Marika** (*explodindo*) – Bem? Ele é cego e nem toca piano!

**Carlota** – Tudo bem, talvez ele não seja o marido ideal... Mas eu lhe asseguro que do ponto de vista financeiro, ele é o genro perfeito. Ele é um multimilionário! Ele é a solução para todos os nossos problemas!

**Marika** – Então você pode casar com ele...

**Carlota** – O homem é cego, é verdade, mas não o suficiente para não perceber que sou mais velha que a mãe dele. Não temos escolha, querida, eu lhe asseguro! É isso ou começar a cozinhar e limpar nós mesmas. Porque para manter essa criada, teremos que pagar.

**Marika** – Só precisamos vender mais móveis...

**Carlota** – Se vendermos mais, teremos que sentar no chão... Teríamos que estar cegas para não ver em que estado este castelo se encontra...

**Marika** – E se vendermos os retratos de família?

**Carlota** – Isso nunca!

**Marika** – Então você prefere me vender?

**Carlota** – Vamos, Marika, você já não é mais uma criança... Não me diga que ainda acredita no Príncipe Encantado... Você não precisa amar o seu marido! E se você quiser ter um amante, considere que estar casada com alguém com deficiência visual é uma considerável vantagem.

**Marika** – Você tem uma concepção engraçada do casamento, mãe...

**Carlota** – Tudo o que ele pede em troca dos milhões que vai jogar aos seus pés é um pouco de companhia e alguém para guiá-lo na vida.

**Marika** – Mas, pelo amor de Deus, mãe... Eu não sou um cão-guia!

**Carlota** – Você ainda pode aprender a latir... Estou brincando. E também, você deve considerar que um pouco de sangue novo nesta família regeneraria um pouco a linhagem.

**Marika** – Sangue novo? Uma pessoa com deficiência?

**Carlota** – De qualquer forma, regeneraria nossa conta bancária...

**Marika** – Não, sério, mãe. Você não pode exigir esse sacrifício de mim...

**Carlota** – Só peço que você leve algum tempo para pensar, querida... Seja razoável... Lembre-se de que pode ser difícil para você encontrar outro marido que não tenha deficiência visual... Além disso... ele ainda não disse sim...

**Marika** – Um noivo cego, eu esperava algo melhor do que isso para o meu aniversário...

*Maria volta com uma flanela para tirar o pó.*

**Maria** – É o seu aniversário, senhorita Marika?

**Marika** – Sim, por quê? Você também quer me dar um presente?

**Maria** – É incrível!

**Marika** – O quê?

**Maria** – Também é o meu aniversário! Hoje faço vinte anos. E você?

**Marika** – Eu também.

**Maria** – E nascemos no mesmo dia!

**Carlota** – Sim, bem... Neste dia, muitos milhões de pessoas nasceram em todo o mundo. Isso não é surpreendente.

**Maria** – No mundo, talvez, mas neste país.

**Carlota** – Você não nasceu em Portugal?

**Maria** – Meu pai e minha mãe são catalães. Mas eu nasci em Portugal, em Castelo Branco.

**Marika** – Em Castelo Branco...?

**Maria** – Não me diga que...

**Carlota** – Pode ser uma coincidência incrível. Mas várias pessoas nasceram na maternidade de Castelo Branco naquele mesmo dia.

**Maria** – Eu não acho que alguém se pareça tanto com minha mãe! Aqui está uma foto!

*Maria tira uma foto do bolso e a coloca sob o nariz de Marika, que a examina, preocupada.*

**Marika** – Oh sim... Há... como um olhar familiar...

**Carlota** – Bem, Maria, que tal você ir limpar os quartos agora?

**Maria** – Bem, senhora baronesa. Mas isso não me impede de achar tudo isso um pouco estranho...

*Maria sai sem pegar sua foto de volta.*

**Carlota** – Eu me pergunto se não deveríamos nos livrar dela imediatamente...

**Marika** – De qualquer forma, é perturbador, essa história...

**Carlota** – Por que você deveria se interessar pela história de uma criada?

*Marika entrega a foto para sua mãe.*

**Marika** – Não é verdade que a semelhança é surpreendente?

**Carlota** – Pelo amor de Deus! Essa garota é completamente louca! Como alguém do seu status poderia se parecer com uma criada catalã ou com a mãe dela?

**Marika** – De qualquer forma, é um fato que eu não me pareço em nada com você.

**Carlota** – Os filhos nem sempre se parecem com os pais. O que você quer dizer com isso?

**Marika** – Essas coisas acontecem. Eu até vi um filme sobre isso. Era sobre duas crianças que foram trocadas por engano na maternidade...

**Carlota** – Sim, claro. Às vezes, as cegonhas são vítimas de erros de controle de tráfego aéreo...

**Marika** – Lembro-me de dizer... O sangue azul está em uma choupana nos subúrbios, enquanto o verdadeiro filho está em uma mansão na parte chique da cidade.

**Carlota** – Você assiste televisão demais, querida... Mas, isso é uma loucura. Então, de acordo com o seu pensamento, eu seria a mãe da criada? Você acha que ela se parece comigo?

**Marika** – Não, obviamente...

**Carlota** – Bem, você vê!

**Marika** – De qualquer forma... Há uma marca de nascença na nádega esquerda que é a marca registrada de Castelestafa... e que eu não herdei de você. A minha marca registrada seria mais o cabelo nas costas...

**Carlota** – É uma questão genética aleatória. Às vezes, pode pular uma geração. É como gênio ou beleza. Parece que o filho de Einstein era um imbecil, e ninguém poderia dizer com certeza que se Marilyn tivesse uma filha, ela não teria sido feia.

**Marika** (*pensativa*) – De qualquer forma... Gostaria de ver as nádegas da empregada...

*Carlota fica um momento desconcertada. Alguém bate à porta.*

**Carlota** – Quem pode ser a esta hora?

**Marika** – Que horas são?

**Carlota** – Não sei, disse isso sem pensar...

*Maria retorna, guiando David e segurando-o pelo braço.*

**Maria** – O senhor Elsurdo esqueceu suas luvas...

**David** – É verdade, mas devo admitir que há outra razão para meu retorno precipitado...

*Maria espera, obviamente curiosa para saber mais.*

**Carlota** – Bem, você pode se retirar, Maria...

**Maria** – Está bem, senhora baronesa.

*Maria sai a contragosto.*

**David** – Sua filha está aqui?

*Marika balança a cabeça negativamente.*

**Carlota** – Posso chamá-la, se quiser...

*Marika está prestes a sair em silêncio, mas David avançando em sua direção corta seu caminho.*

**David** – Na verdade, acho que seria melhor começar a confiar em você...

**Carlota** – Uma confissão... Então... já tenho algo a perdoar?

**David** – É um pouco embaraçoso, mas aqui... Não lhes disse a verdade naquele momento...

**Carlota** – Não é o milionário que diz ser?

**David** – Não, não se preocupe, não é sobre isso. É a causa da minha cegueira.

**Carlota** – Você me assustou... Quero dizer... A causa de sua...

**David** – Como disse antes, fui atingido por um raio... Na verdade, essa não é a verdadeira causa da minha cegueira...

**Carlota** – Todos nós temos nossas pequenas vaidades, meu querido David. Como mulher, sei muito bem que às vezes a verdade é um pouco ajustada com mentiras piedosas...

**David** – A origem da minha deficiência é, infelizmente, muito mais trivial. Tenho uma doença incurável...

**Carlota** – Incurável... Quer dizer que não há cura possível?

**David** – Sim, é isso que quis dizer com a palavra "incurável".

**Carlota** – Mas "incurável" não significa "mortal"...

**David** – Infelizmente, no meu caso, é exatamente o que significa. Há um ano, fui diagnosticado com um tumor cerebral muito mal localizado que afetou inicialmente o nervo óptico e, infelizmente, continuará crescendo. Na verdade, meu médico me dá no máximo seis meses de vida...

**Carlota** – É horrível... Sinto muito... Mas... o que posso fazer por você? Não sou médica...

**David** – Bem, vou morrer e não tenho herdeiros. É por isso que também gostaria de me casar rapidamente. Gostaria de ter alguém para me acompanhar nos meus últimos momentos. E deixar minha fortuna para ela após minha morte. Em vez de ir para a Cruz Vermelha ou impostos...

**Carlota** (*recuperando a esperança*) – É uma decisão muito sábia da sua parte, senhor Elsurdo... E, se me permite dizer, muito generosa...

**David** – Sei que minha solicitação pode parecer apressada, mas agora entenderá por quê... Queria saber se estaria disposta a conceder-me a mão de sua filha, que me causou uma ótima impressão anteriormente. Também a senhora, é claro. Tive a sensação de encontrar uma família ao entrar neste castelo...

*Carlota e Marika trocam olhares envergonhados.*

**Carlota** – Bem, na verdade... Tudo isso é tão repentino... Parece ser amor à primeira vista... Desculpe, sempre me esqueço de que ele é cego...

**David** – Não se preocupe com isso...

**Carlota** – Ouça... é claro que tudo depende do que minha filha decidir, mas... Da minha parte, se ela aceitasse, só vejo benefícios nesta união...

**David** – Muito obrigado pelo seu apoio, querida senhora. Nesse caso, vou me retirar...

**Carlota** – Claro. Mas a propósito, e suas luvas?

**David** – Nunca uso luvas... Até breve, senhora baronesa...

*Ele tenta sair com a ajuda de sua bengala, mas empurra novamente a mesa do pedestal com o vaso e as flores.*

**Carlota** – Não vá tão rápido, por favor... Maria!

*Maria, claramente escondida atrás da porta, aparece imediatamente.*

**Maria** – Sim, senhora baronesa?

**Carlota** – Por favor, acompanhe o senhor...

**Maria** – Como a senhora desejar.

**Carlota** – Até breve, senhor Elsurdo. (*David sai guiado por Maria*) Agora sim, estamos no pé da parede...

**Marika** – É um pesadelo.

**Carlota** – Esse cara é um multimilionário em dólares! E só lhe restam alguns meses... Chamo isso de milagre! É como ganhar na loteria, acredite. E é muito mais seguro.

**Marika** – Logo depois de falarmos sobre essa incerteza sobre minha origem! Como eu poderia me casar com esse homem e descobrir amanhã que sou a filha da senhora Pujol ?

**Carlota** – Não é Vilanova?

**Marika** – Acha que é melhor?

**Carlota** – Não, claro que não. Mas nada indica que seja o caso. Então, você está se decidindo pelo David, querida?

**Marika** – Preciso investigar isso a fundo antes de lhe dar uma resposta definitiva.

**Carlota** – Investigar a fundo? Mas como?

*Maria retorna.*

**Maria** – Posso tirar o pó?

**Carlota** – Claro...

*A empregada começa a limpar com uma espanador. Marika a olha intensamente, a ponto de a empregada ficar um pouco envergonhada.*

**Marika** – Maria, você encontrará na despensa o uniforme da empregada anterior.

**Maria** – Um uniforme?

**Marika** – Sim, você sabe... O vestido preto, o aventalzinho branco, o chapéu...

**Maria** – Bem, não, senhorita.

**Marika** – Aqui, somos muito apegados às tradições, e queremos que uma empregada pareça uma empregada.

**Maria** – Como a senhorita desejar.

**Marika** – Bem, vá então!

**Maria** – Agora mesmo?

**Marika** – Agora mesmo.

*Maria sai.*

**Carlota** – Você deveria ter dito a ela para tirar o bigode também...

**Marika** – É horrível...

**Carlota** – Sim, eu concordo. Ainda mais visível do que os pelos das costas...

**Marika** – Você percebe? Se houver um erro na maternidade, eu poderia ser a errada, e Maria... sua filha.

**Carlota** – Mas não, vamos... Pare de se atormentar com essa história de conto de fadas! Você não fala catalã, não é?

**Marika** – Não.

**Carlota** – Pois é, e depois a elegância natural que as pessoas de nossa condição herdam... Não há engano, pode acreditar. Pode ver que essa moça não tem a postura orgulhosa de uma baronesa de Castelestafa.

**Marika** – Terei que verificar por mim mesma...

*Marika sai. A baronesa fica sozinha e suspira. O telefone toca e ela atende.*

**Carlota** – Carlota de Castelestafa, estou ouvindo. Sim... Sim, sim, eu sei... Não, eu asseguro que essa pequena dívida será paga em breve. Quanto ela diz? Ah, sim, de qualquer forma... Escute, estamos esperando um reembolso e... Para que serve ter uma conta no Banco Popular se não podemos confiar na solidariedade dos clientes mais afortunados que nós? Muito bem... E depois, como último recurso, venderemos algumas pinturas... Certo, farei o necessário e ligarei novamente...

*Ela desliga, visivelmente preocupada. Começa a recolher o vaso e as flores que David deixou cair quando saiu. Marika retorna.*

**Marika** – A empregada tem uma pinta na parte inferior das nádegas...

**Carlota** – Como você sabe disso?

**Marika** – Eu entrei na despensa enquanto ela estava tirando as calças para colocar o uniforme de criada. Eu precisava verificar.

**Carlota** – Em qual nádega?

**Marika** – Na esquerda.

**Carlota** – Pois é! Para os de Castelestafa, ela está na nádega direita.

**Marika** – Você acabou de me dizer que o gene da beleza pode pular de geração em geração! Também uma pinta pode pular de nádega em nádega!

**Carlota** – Mas pelo amor de Deus, Marika...



**Marika** – Eu, filha da senhora Da Silva...

**Carlota** – Como você pode imaginar tal coisa?

**Marika** – Acho que vou vomitar...

*Marika sai e cruza com a criada que retorna, vestida com um traje de criada negro e avental branco.*

**Maria** – A última vez que vi esse tipo de roupa foi em um canal de pagamento, e acredite em mim, não era um programa para crianças...

**Carlota** – Ah, sim...

**Maria** – E sua filha Marika, ela não é um pouco...

**Carlota** – Um pouco o quê?

**Maria** – Ela entrou na despensa enquanto eu estava vestindo isso, apenas para olhar as minhas nádegas...

*Marika retorna.*

**Maria** – Parece que você não está se sentindo bem. Você está muito pálida...

**Marika** – Vou ficar bem.

**Maria** – De qualquer forma, é incrível como você se parece com minha mãe...

*Marika parece ainda pior.*

**Carlota** – Muito bem, Maria, nos deixe a sós por um momento...

*Maria sai.*

**Marika** – Mamãe... Você tem algo para me esconder?

**Carlota** – Mas é claro que não, minha filha! O que você quer dizer com isso?

**Marika** – Você se lembra pelo menos se, quando deu à luz, havia outro bebê chamado Maria?

**Carlota** – Como eu poderia saber? Todos estavam alinhados um ao lado do outro em suas incubadoras, como pintinhos em uma gaiola... Lembro-me que colocaram vocês sob uma lâmpada porque você tinha icterícia. Além disso, você sempre manteve essa tez um pouco amarelada...

**Marika** – Obrigada...

**Carlota** – Como diferenciar um bebê do outro afinal? É verdade que podemos confundir...

**Marika** – Mãe...

**Carlota** – Não, mas é por isso que colocam pulseiras nos bebês!

**Marika** – Uma pulseira eletrônica?

**Carlota** – Uma pulseira com o nome do bebê.

**Marika** – Isso é uma loucura... Para um carro, há um número de registro, um número de motor, um número de chassi, gravados no para-brisa, todo tipo de tatuagens antirroubo, sem mencionar o alarme, e para um bebê, apenas uma pulseira com um nome... É muito fácil de confundir, não é?

**Carlota** – Especialmente entre Marika e Maria, há apenas uma letra de diferença. O bebê poderia ter mastigado um pouco a pulseira...

**Marika** – E minha pulseira, você a guardou?

**Carlota** – Não, por que eu deveria guardá-la?

**Marika** – Eu não sei. Como lembrança...

*Maria volta, muito excitada.*

**Maria** – Eu sinto muito, eu tinha certeza!

**Carlota** – O que aconteceu agora?

**Maria** – Acabei de ter uma conversa com minha mãe pelo telefone.

**Marika** – E daí?

**Maria** – Ela me disse que sempre suspeitou que eu não era realmente sua filha biológica.

**Carlota** – Nesse caso, por que ela não disse nada até agora?

**Maria** – Para não me traumatizar!

**Marika** – Mas como...

**Maria** – Ambas estávamos uma ao lado da outra na incubadora, pelo que minha mãe me contou. Mas ela me disse que o outro bebê era tão feio e insignificante... Inconscientemente, ela pensou que não poderia ser sua filha...

**Carlota** – Tudo isso são apenas delírios de empregadas catalães...

*Pausa.*

**Maria** – Minha mãe ainda tem minha pequena pulseira, ela a procurou e a verificou. Está escrito o nome de Marika, não Maria.

*O telefone toca.*

**Carlota** – Bem, atenda!

**Maria** – Marika de Castelestafa, estou ouvindo. Não estou ouvindo bem... Oh, sim, olá senhor Elsurdo...

*Carlota, furiosa, arranca o fone de ouvido dela.*

**Carlota** – Sim, David... Não, ainda não, eu... Sério? Muito bem, falarei com ela agora e ligarei de volta...

*Ela desliga.*

**Carlota** – Foi o David... perguntando sobre a resposta ao seu pedido de casamento. Ele não pode esperar. Ele tem que voltar para a Califórnia para um tratamento que lhe dará uma última chance.

**Maria** – Bem, eu não me importo com os planos de casamento dele! Fui enganada desde que nasci. Sou a baronesa!

**Carlota** – Oh, minha querida! Por enquanto, só há uma baronesa aqui, e essa sou eu.

**Maria** – Mesmo assim, tenho direito à minha herança! Este castelo será meu quando você morrer!

**Marika** – Por enquanto, você é apenas a empregada...

**Maria** – É você quem deveria estar no meu lugar! Você é uma empregada!

*Marika desaba.*

**Carlota** – Devemos nos acalmar, veja...

**Maria** – Você está certa... Vamos esquecer os títulos e o dinheiro. Eu finalmente encontrei minha verdadeira mãe...

*Ela se precipita nos braços de Carlota envergonhada.*

**Carlota** – Vamos, vamos... De qualquer forma, minha pobre menina...

**Marika** – Você poderia parar de chamá-la de "minha pobre menina"?

**Carlota** – Não temos mais dinheiro, Maria. Sem este casamento, nem mesmo teremos o suficiente para pagar uma empregada, ou quem quer que seja. Só temos este castelo em ruínas e algumas pinturas de família.

**Maria** – Nesse caso, vou me casar com o multimilionário. Afinal, é com o título que ele vai se casar. Além disso, ele nem notará a diferença necessariamente. E não necessariamente perderá com a mudança.

*Marika e Maria se desafiam mutuamente. Carlota intervém.*

**Carlota** – Você pode nos dar um momento, Maria? Discutiremos tudo isso novamente em breve.

**Maria** – Está bem... Mas aviso que não me desapontarão...

*Maria sai.*

**Marika** – É um pesadelo...

**Carlota** – É por isso que é urgente que você aceite a proposta de Elsurdo.

**Marika** – Você realmente acha que é o mais urgente?

**Carlota** – Claro! Caso contrário, a galinha dos ovos de ouro vai escapar! E ficaremos sem dinheiro.

**Marika** – E talvez eu já não seja mais uma baronesa...

**Carlota** – Quem vai querer você de novo se você nem tiver sangue azul? (*Marika desaba*) Não se preocupe. Você continuará sendo minha filha aconteça o que acontecer. Carne da minha carne. Não é possível que essa bruxa seja uma baronesa... mesmo que seja minha filha biológica.

**Marika** – Mas o que fazer com David?

**Carlota** – Você tem que se casar com ele agora mesmo, antes que ele perceba que talvez você não seja exatamente o que ele pensa... Depois será tarde demais.

**Marika** – Você está certa...

**Carlota** – Você vai ligar para Elsurdo imediatamente e aceitar a proposta de casamento dele.

**Marika** – E depois?

**Carlota** – Você o arrasta para Las Vegas para uma cerimônia relâmpago. E a lua de mel seguida por esse processo.

**Marika** – E a empregada?

**Carlota** – Eu cuidarei dela nesse meio tempo...

**Marika** – Está bem. Então eu vou... me entregar para preservar o nome e o castelo de Castelestafa.

**Carlota** – O bom sangue não mente! Reconheço em você o espírito cavalheiresco que Castelestafa sempre demonstrou ao longo da história.

**Marika** – Amar será como ir para a guerra!

*Elas saem.*

## Cena 2

*Carlota limpa vestida com roupas de empregada. Maria está sentada lendo uma revista de celebridades.*

**Carlota** – Ooh la la... Eu não tinha percebido como era cansativo limpar...

**Maria** – Você verá, o pior são as janelas. Ainda há vestígios de sujeira. Mas vou te ajudar com algo, se quiser...

**Carlota** – Ah, sim...

**Maria** – O melhor para as janelas é o vinagre... Vinagre branco, para os vidros, é o melhor.

**Carlota** – Você realmente não quer me ajudar?

**Maria** – Você não vê que estou lendo? Se eu quiser manter minha posição no futuro, ainda tenho muito a aprender. Especialmente sobre a vida das pessoas da realeza. Eu não sabia que a vida dessa gente era tão complicada.

**Carlota** – Você não pode imaginar o quanto...

**Maria** – E todos esses nobres com esses nomes tão compridos. Eu pensei que tudo isso tinha acabado...

**Carlota** – Felizmente, ainda temos alguns privilégios... Eu também posso te dar alguns conselhos, se quiser...

**Maria** – Ah, sim?

**Carlota** – Para viajar quase de graça, por exemplo. Quando você chegar a algum lugar, vá bater na porta de algum castelo. Certamente é um primo distante. Sempre haverá um quarto de hóspedes esperando por você.

**Maria** – Eu vejo... Como hotéis de luxo, mas de graça.

**Carlota** – Isso mesmo. Como hotéis de luxo, mas sem aquecimento.

**Maria** – Então, se eu entendi bem, todos vocês são primos...

**Carlota** – Sim...

**Maria** – Não me surpreende que todos pareçam tão degenerados... Aliás, você tem notícias da sua filha? Quero dizer, Marika...

**Carlota** – Infelizmente não... Em casos como esse, nas primeiras semanas, é aconselhável evitar qualquer contato com a família.

**Maria** – Realmente... Eu não sabia disso.

**Carlota** – Mas ela acabará voltando para casa...

**Maria** – Bem, por enquanto, vou tomar um banho, isso vai me relaxar. Porque tudo isso me esgotou...

**Carlota** – Entendo...

**Maria** (*se preparando para sair*) – Quando terminar a limpeza, você vai começar com os talheres? Não é minha intenção ofendê-la, mas esta casa era uma verdadeira pocilga quando cheguei...

**Carlota** – No entanto, lembre-se de que eu não sou sua empregada...

**Maria** – De que adianta ter uma empregada quando já se tem uma mãe!

*Maria sai.*

**Carlota** – Bem, vou começar com as janelas, então...

*David e Marika chegam. Marika está carregando duas malas. Ela mudou sua aparência e parece mais confiante, assumindo muito melhor sua feminilidade. David também parece estar em melhor forma e se veste mais alegremente.*

**Carlota** – Olá, meus filhos! Mas vocês deveriam ter me avisado que viriam hoje! Eu teria preparado o quarto de vocês...

**Marika** – Mãe? O que está acontecendo aqui?

**Carlota** – O quê?

**Marika** – Não me diga que está fazendo tarefas domésticas!

**Carlota** – Oh, isso... Não se preocupe, querida, vou explicar...

**David** – Olá, senhora baronesa.

**Carlota** – Como está, meu querido genro?

**David** – Melhor. Muito melhor...

**Carlota** (*incomodada*) – Ah, sim... Parece que o casamento lhe faz bem...

**David** – Tenho muitas menos dores de cabeça, é verdade. E às vezes, quase tenho a impressão de ver flashes de luz...

**Carlota** – Sabe o que dizem? O amor é cego, o casamento devolve a visão... Mas quando diz "melhor", quer dizer... que não vai morrer imediatamente?

**David** – Parece que você ficaria desapontada, sogra...

**Carlota** – Estou brincando... Vamos lá!

**David** – Todos nós morreremos um dia, não é?

**Carlota** – Sim... tarde ou cedo.

**David** – Digamos que no meu caso, sinto que será um pouco mais tarde do que o esperado.

**Carlota** – Bem, é maravilhoso! Não é, querida?

**Marika** – Sim, claro...

**Carlota** – E a lua de mel? Las Vegas é bonito?

**Marika** – Você não recebeu nossa carta?

**Carlota** – Meu Deus, não, ainda não. Mas você sabe, dos Estados Unidos da América...

**Marika** – No final, casamos em Faro, em estrita intimidade...

**David** – Por que ir até a América para se casar, se também temos padres aqui.

**Carlota** – Não me diga que já está grávida também...

**Marika** – Ainda não, acalme-se. Bem, quem sabe?

**Carlota** – , tudo bem... O Algarve é muito parecido com a Califórnia, não é? Vocês tiveram bom tempo?

**Marika** – Choveu durante três semanas seguidas. Mal conseguimos sair do nosso quarto de hotel. (*Marika se aproxima carinhosamente de David*) Mas no final, não me arrependo de não ter ido a Las Vegas...

**David** – Eu também não. Aparentemente, o ar do Algarve teve um efeito melhor em mim do que o tratamento milagroso que tive que receber naquela clínica nos Estados Unidos.

**Carlota** – Entendi...

**Marika** – David me levou uma vez ao cinema para ver um filme sujo...

**David** – Quis dizer um filme suíço...

**Carlota** – Ah, mas que bom!

*Marika lança a David um olhar ternamente cúmplice.*

**Marika** – Mas, para que ir ao cinema quando você pode se divertir sem sair da cama...

**David** (*com carinho*) – Acho que tirei a sorte grande... Bem, vou deixá-las conversar por um momento. Vocês devem ter muitas coisas para se contar como mãe e filha... Vou me refrescar um pouco.

**Carlota** – Vou o acompanhar...

**David** – Não se preocupe, posso me virar sozinho...

**Carlota** – Você conhece a casa...

**David** – Agora é um pouco minha, não é?

**Carlota** – Sim...

**David** – Até logo, meu amor... Você levará minha mala para o meu quarto?

**Marika** – Imediatamente, meu coração...

*Carlota lança um olhar preocupado para a filha. David sai novamente, batendo na mesa de pedestal e no vaso.*

**Carlota** – E então? Parece que você sobreviveu a esse teste, querida...

**Marika** – Sim, devo dizer que não foi tão ruim quanto eu imaginei... Admito que até tive um certo prazer...

**Carlota** – Agradeço que você guarde a história de sua noite de núpcias... Agora temos assuntos mais urgentes para resolver...

**Marika** – Um assunto?

**Carlota** – Você não me diga que já esqueceu o contexto especial deste casamento...?

**Marika** – Não, claro...

**Carlota** – Imagine que eu estava esperando o retorno do genro para pagar algumas contas... Se não fizermos uma transferência rápida para o Banco Popular, o castelo será apreendido!

**Marika** – Temos uma conta no Banco Popular?

**Carlota** – Infelizmente, eles são os únicos que ainda nos querem... E se não encontrarmos dinheiro rapidamente, teremos que ir ao refeitório!

**Marika** – Vou falar com o David sobre isso, prometo...

**Carlota** – Muito bem, então... em meus braços, filha minha...

*Elas se abraçam por um momento.*

**Marika** – E a empregada?

**Carlota** – Esse é o segundo problema que temos que lidar... Eu fiz o possível para acalmá-la. Mas ela começa a se sentir um pouco em casa.

**Marika** – Então você ainda não a demitiu?

**Carlota** – É que agora ela diz ser parte da família! Como você pode ver pela minha roupa, tive que fazer algumas concessões... E quando ela souber...

*Maria entra, seguida de David.*

**Maria** (*furiosa*) – O senhor Elsurdo acabou de me contar a notícia do seu casamento... E você me disse que sua filha estava em reabilitação de drogas!

**Marika** – Você disse isso a ela?

**Carlota** – Tive que dizer alguma coisa.

**Maria** – Então suas mentiras e sua súbita gentileza eram por isso? Para me enganar...

**Carlota** – Calminha aí...

**David** – Confesso que nem eu, baronesa, acredito no que meus ouvidos ouvem... Então você confirma as palavras de sua criada?

**Maria** – Ei, eu não sou a criada!

**David** – Quero dizer... de sua filha biológica. Mas isso é monstruoso! Como você pode transformar uma filha em uma escrava doméstica?

**Marika** – Bem, ela também não é Cinderela...



**David** – Para mim, entendo que estou um pouco desapontado... Pensei em me casar com uma futura baronesa...

**Maria** – E agora você está casado com uma bastarda.

**Marika** – Bastarda será você!

*As duas mulheres estão prontas para se enfrentar.*

**Carlota** – Vamos lá... Um pouco de dignidade, senhoras... Pelo menos uma de vocês tem sangue azul...

*María e Marika param de brigar. María vai até David.*

**María** – A filha da baronesa sou eu! Era comigo que você deveria ter se casado! (*Avança em direção a David*) E acredite, na cama, você não teria reclamações...

**Marika** – O que você está dizendo, cachorra?

**Carlota** – Não vamos nos deixar levar pela raiva, ou nos arrependemos depois.

**David** – Eu me pergunto se não seria melhor pedir o divórcio... Digo, considerando as novas circunstâncias...

**Carlota** – Não faça nada, meu caro amigo! Certamente há uma maneira de dissipar esse pequeno mal-entendido...

**David** – Um pequeno mal-entendido? Eu nem sei com quem estou casado mais. Se com a mulher que me disse sim ou com a que vai carregar o nome de Baronesa de Castelestafa amanhã.

**Carlota** – Já pensei nisso o suficiente, porque suspeitava que tudo isso causaria alguma... tensão temporária.

**María** – Isso deve ser uma piada...

**Carlota** – É o que eu proponho... David acabou de se casar com Marika. Ele ficará com sua esposa, que herdará meu título de Baronesa de Castelestafa.

**María** – E o que acontece comigo?

**Carlota** – María, em compensação, herdará o castelo e tudo o que ele contém quando eu morrer.

**Marika** – O título, é só isso?

**Carlota** – Você não prefere a riqueza material à reputação de um nome como o nosso?

**Marika** – Não, claro, mas...

**Carlota** – Claro, muitos barões misturaram seu sangue azul com o das criadas, você sabe. Se fizéssemos uma pesquisa genética, provavelmente descobriríamos que a maioria dos criados são nossos primos.

*María, cética, olha para David e Marika.*

**María** – E se eles tiverem filhos? Eles poderiam reivindicar a herança...

**Carlota** – Claro, Marika será isenta do dever conjugal para não correr o risco de ter descendência...

**Marika** – Dever conjugal? Desde a nossa noite de núpcias, não senti que tenha sido uma tarefa para o meu marido...

**María** – Oh, é?

*Nova tensão entre as duas mulheres.*

**Carlota** – Bem, acho que agora todos nós vemos um pouco mais claro, não é, meu querido genro?

**María** – Então, eu nunca serei uma baronesa?

**Marika** – Nós deixaremos o castelo para você, do que está reclamando?

**Carlota** – Você não terá o título, mas será considerada parte da família. E se minha filha morrer, você será uma baronesa em seu lugar.

**Marika** – Que encanto!

**Carlota** – Quanto ao senhor Elsurdo, de qualquer forma, ele não está interessado no dote da minha filha. Ele é um multimilionário. O que ele queria era se casar com uma garota de boa família. Nesse sentido, não podemos dizer que foi enganado... O que você acha, senhor Elsurdo?

**David** – Não vejo muito claro...

**María** – Claro... Se ele também é cego...

**Carlota** (*para María*) – Vou tratá-la como minha segunda filha, e Marika a tratará como uma irmã.

**María** – Uma irmã, é?

**Carlota** – O que você acha, David?

**David** – E com quem eu cumpro meu dever conjugal? Afinal, estou casado... Isso me dá alguns privilégios.

**Carlota** – Você sempre pode dormir com a criada. Provavelmente teria terminado assim de qualquer maneira, como em todas as comédias de casais...

**Marika** – Ei, eu não disse que concordo!

**María** – Eu também não!

**Carlota** – Seremos uma família mista... É muito comum hoje em dia...

**María** – Bem...

**David** – E quem fará o trabalho doméstico?

**María** – Eu não, de jeito nenhum!

**Carlota** – Ainda precisamos encontrar uma criada... Mas David é rico, certo? E agora, ele é o homem da casa... Ele vai atender às necessidades de toda a família!

**David** – Sim, bem... na verdade, os imóveis não estão indo muito bem no momento, sabe... Mesmo na Califórnia...

**Carlota** – Você acabou de me dizer que eventualmente não vai morrer, não me diga que também está arruinado!

**David** – Infelizmente, sogra... Mas o casamento é sobre amor, não é?

*Carlota está prestes a desmaiar.*

**Carlota** – Acho que estou passando mal...

**Marika** – Desculpe-me por um momento...

*A baronesa se retira com sua filha. Deixado sozinho com María, David tira os óculos e cai em seus braços. Entendemos que eles são cúmplices.*

**David** – E pronto!

**María** – Para nós, uma grande vida!

**David** – E como, baronesa!

*Eles se beijam.*

**María** – A má notícia é que, na sua ausência, descobri que o castelo está hipotecado.

**David** – Você está me dizendo que casei com aquele monstro à toa?

**María** – Você pelo menos não conseguiu algo da noite de núpcias, certo?

**David** – Do que você está falando... Você não a viu?

**María** – Isso não foi o que ela disse antes...

**David** – Bem, ainda temos as pinturas...

**María** – Elas devem valer dinheiro, pelo menos.

*Ela vai examinar um quadro e derruba-o desajeitadamente.*

**María** – Droga. Me ajude a colocar isso de volta...

*David se aproxima. Enquanto levanta a pintura, María olha para trás.*

**María** – O que é isso?

**David** – O quê?

**María** – Tem uma inscrição no verso do quadro...

**David** – Pode ser a assinatura de um pintor famoso... Às vezes acontece de uma pintura de um artista anônimo acabar sendo atribuída a Miguel Ângelo ou Leonardo?

**María** – Leonardo? O ator ou o jogador de futebol?

**David** – Leonardo, o pintor! Bem, então, o que você está lendo?

*María olha a inscrição.*

**María** – Não consigo ler... Não tenho meus óculos... Vai lá, você tem bons olhos...

*David olha a inscrição.*

**David** – Feito na China...

**María** – Feito na China?

**David** – Essas são falsas.

**María** – Não? Tem certeza?

**David** – Eu duvido que naquela época os nobres fizessem seus retratos familiares na China! (*Pausa*) Você percebe? Casei-me com essa degenerada por causa de retratos falsos?

*María faz uma careta.*

**María** – E só sobraram alguns móveis... Não vamos longe com isso...

**David** – Não posso acreditar...

**María** – Fomos enganados...

**David** – Sim... Parece que esta é a história do enganador enganado...

**María** – Mas se esses retratos são falsos, então...

**David** – O título de nobreza da baronesa também seria falso...

**María** – Não!

*David pega seu celular.*

**David** – Espere... estou pesquisando na internet... Baronesa de Castelestafa... Isso não é verdade... Olhe isso...

*Ele mostra a tela do celular a María.*

**María** – Não...

**David** – Castelestafa... Deveríamos ter sido mais cautelosos...

**María** – Deveríamos ter verificado seus títulos de nobreza antes...

**David** – Em quem podemos confiar nos dias de hoje?

**María** – Não investigamos...

**David** – Mas como a filha dela nunca teve a ideia de procurar o próprio nome no Google?

**María** – Essas pessoas ainda vivem na Idade Média! E a garota acabou de sair do convento das Andorinhas! Tenho certeza de que a mãe dela só permite acesso à internet com filtro dos pais...

**David** – Então, o que vamos fazer?

**María** – Vamos dar o fora daqui! Há algumas joias no quarto da velha, lá em cima. Eu as pego e saímos antes que essas duas mitômanas voltem.

**David** – Ainda nem desfiz minha mala, será mais prático.

*María sai. Enquanto isso, David olha a tela do seu celular em busca de mais detalhes sobre a biografia de Carlota.*

**David** – Isso não pode ser verdade... Bem... Dê uma olhada na baronesa quando era mais jovem...

*Ele é surpreendido pelo retorno de Carlota e Marika.*

**Carlota** – Não posso acreditar no que meus olhos veem.

**Marika** – David, você não é cego?

**David** – Quer dizer... Acabei de recuperar a visão! É um milagre!

*María retorna e chama por David antes de ver os outros dois.*

**María** – David? É isso aí, peguei as joias, espero que não sejam falsas também...

*David se aproxima de María, com os braços estendidos, tentando fazer algum sinal.*

**David** – Finalmente te descobri, minha querida esposa!

**Marika** – Sou eu, sua esposa...

**David** (*decepcionado*) – Não...? Eu estava pensando se não teria preferido ficar cego...

**Carlota** – Então... é isso... Fomos enganadas... Então você foi cúmplice desde o começo, não foi?

**Marika** – Eles são um par de ladrões?

**David** – Trapaceiros... Vamos usar as palavras certas...

**Carlota** – Então você não é cego, nem multimilionário... e esta mulher não é minha filha biológica...

**María** – Ei, um pouco mais de gentileza, baronesa, cuidado comigo!

**Carlota** – E todo esse circo foi para nos convencer a marcar o casamento o mais rápido possível!

**Marika** – Para nos despojar!

**Carlota** – Não posso acreditar...

**David** – Bem... E agora que as coisas estão claras para todos, o que vamos fazer?

**Carlota** – O que vamos fazer? Mas é muito simples. Vamos denunciá-los! Eu vou entrar com uma queixa.

**David** – Oh, e que tal se acalmarmos um pouco, está bem? Tudo bem, não sou cego nem multimilionário. Mas isso não é ilegal, pelo que eu saiba. E agora, gostem ou não, sou seu genro!

**María** – É verdade, afinal, foi você quem quis casar sua filha com um pobre cego para pegar a herança dele! Não é bonito também, não acha?

**Carlota** – Você, a criada, cale a boca. Ninguém a chamou.

**María** – Em primeiro lugar, eu nunca fui criada. E a mentirosa aqui é você! Seu castelo está hipotecado, e esses retratos de família são falsos!

**Marika** – Falsos?

**Carlota** (*envergonhada*) – Isso é ridículo...

**María** – Oh é?

**Carlota** – Você pode ver que essas pessoas não sabem nada de pintura. Falsificações! E você? Aposto que você também não é realmente catalã...

**David** – Não mais do que você, baronesa...

**Marika** – Do que você está falando?

**David** (*para Carlota*) – Você também não contou toda a verdade sobre suas origens...

**Carlota** (*envergonhada*) – Eu?

**David** – Seu marido era um ator de filmes pornô. E você o conheceu em um set de filmagem! Tudo está na Wikipédia...

**Carlota** – Eu pedi várias vezes a remoção deste artigo...

**Marika** – Pensei que meu pai fosse um campeão de equitação e que morreu quando caiu do cavalo?

**David** – Podemos dizer isso assim, sim... Ele só esqueceu de dizer quem estava montando...

**María** – E as condições especiais desse filme de rodeio...

**Carlota** – Era arte pura. Tudo aconteceu em um palco...

**María** – Sim... E provavelmente graças ao dinheiro que você recebeu para atuar nesses filmes autorais que você pôde comprar este castelo.

**David** – Para fingir respeitabilidade...

**Marika** – Oh, meu Deus... Mas isso não pode ser verdade! E eu que achava que o pior que poderia acontecer era ser filha de uma empregada... Mas então... quem são realmente meus pais? E quem sou eu?

**María** – Você pode ficar tranquila, você é a filha de sua mãe... Quanto a seu pai...

**David** (*olhando seu celular*) – Não está excluído que você tenha sido concebida durante a filmagem de um daqueles filmes culto como este... (*Mostrando a tela para Marika*) Obra-prima da sétima arte, na qual Carlota levou o título de baronesa pela primeira vez...

**María** – E isso é tudo o que ela está vestindo no filme.

**Carlota** – Fui indicada ao Oscar por isso...

**María** – Oscar pornô, claro.

**David** – Então você vê que eu também poderia ter exagerado um pouco sobre a linhagem da minha cadela-guia.

*A baronesa fica envergonhada.*

**Marika** – Mas diga alguma coisa, mãe...

**Carlota** – É, eu inventei nossa história de família...

**Marika** – Então você não é a baronesa de Castelestafa... Mas essas pinturas de família?

**Carlota** – São absolutamente genuínas, eu garanto. Bem, quer dizer, as que serviram de modelo... Só que... elas não são da nossa família.

**Marika** – Isso é um pesadelo...

**Carlota** – A boa notícia é que você realmente é minha filha.

**Marika** – Eu sou uma filha da mãe! Você acha que isso é um consolo...

**Carlota** – Já não estamos mais na Idade Média. Não precisamos mais considerar atrizes como prostitutas...

**Marika** – Mas você era uma atriz X!

**María** – Bem, quando terminarem esta emocionante cena familiar...

**Carlota** – Vocês não acham que talvez haja uma maneira de fazer as pazes? Um bom acordo é melhor do que um mau divórcio.

**Marika** – Um bom acordo...

**Carlota** – A verdade é que nem podemos mais pagar uma empregada. E a partir de agora, não podemos confiar muito em nossa suposta nobreza para encontrar um genro ideal...

**David** – Especialmente porque sua filha já está casada, lembre-se...

**Carlota** – Veja só, querida, que aqui todos estamos destinados a nos encontrar em um terreno comum...

**Marika** – Nem mesmo podemos vender essas pinturas. São cópias, não têm valor...

**David** – E se alugássemos o castelo para filmar filmes pornô? A senhora deve ter contatos na indústria.

**Carlota** – O que nossos amigos diriam... sem mencionar o padre. Não, eu vejo algo mais adequado... Talvez seja possível... Um festival de música clássica aqui, por exemplo!

**María** – Ah, sim... Poderíamos solicitar uma subvenção da prefeitura e do governo...

**Carlota** – Tornar a música clássica acessível para as classes menos favorecidas está muito na moda.

**María** – É isso aí... Um concerto de música clássica acessível para os deficientes culturais. Vamos longe com isso...

**David** – Então, por que não abrir quartos temáticos? As pessoas adoram castelos, e uma baronesa sempre sabe decorar bem.

**Marika** – Você poderia cuidar do meu marido e de mim. E María faria os quartos...

**María** – David é meu homem, está bem?

**Marika** – Mas ele é meu marido diante de Deus... ou pelo menos diante do prefeito de Faro. E agora que sei que o senhor Elsurdo não é cego... Afinal, ele é um homem muito bonito... E, além do dinheiro, ele tem tudo para fazer uma mulher feliz...

*Marika e María estão prestes a brigar. David as separa.*

**Carlota** – Vamos lá, certamente há uma maneira de encontrar um acordo sobre esse assunto também. Entre pessoas da nossa condição, sempre conseguimos fazer acordos, não é?

**Marika** – Quando você diz pessoas da nossa condição, está se referindo a criminosos?

**Carlota** – Bem... Também, sim...

*Corte*



## Epílogo

*Marika, vestida de empregada, está limpando com uma espanador. Os outros três estão sentados em poltronas e tomando chá em um ambiente muito mundano.*

**María** – Eu adoraria tomar mais um pouco de chá...

*Marika serve desajeitadamente, com os dentes cerrados.*

**Carlota** – Não se preocupe, querida, amanhã será a sua vez de ser baronesa.

**David** – E a sua vez de ser empregada.

**Carlota** – Era a cada dois dias...

**David** – Sogra, acho que acabamos de inventar o casamento alternativo.

**Carlota** – E a democracia rotativa.

**David** – Quem precisa enganar a esposa com a empregada, como em uma peça de teatro ruim de casais? Amanhã, a empregada será minha esposa!

**Carlota** – E a sua empregada será sua mulher.

**David** – Um verdadeiro conto de fadas.

**Carlota** – Enfim, você estava certo, meu querido genro... É a grande vida... Não é, senhoras?

*Marika e María trocam olhares.*

**María** – Minha querida irmã, às vezes me pergunto se não somos as verdadeiras vítimas dessa farsa...

**Carlota** – A propósito, não se esqueçam de que o Natal está chegando.

**David** – Mal posso esperar para ver essas celebrações familiares pela primeira vez em nosso castelo.

**Carlota** – A família, isso é tudo. *(Pausa)* Aliás, estou feliz que todos estejamos aqui para contar uma grande novidade, David.

**David** – Oh, sim? O que é?

**Carlota** – A família vai aumentar...

**David** – Um bebê para o Natal? Isso é maravilhoso! Mas quem é a mãe?

*Marika e María trocam um olhar assassino antes de olhar para Carlota com suspeita. Carlota parece apenas levemente envergonhada e coloca a mão na barriga.*

**Carlota** – Aparentemente, um novo milagre...

**David** *(para aliviar o clima)* – Que tal colocarmos um pouco de música?

**Carlota** – Seria perfeito... Eu adoro música clássica.

**David** – E dizem que acalma as feras.

*David aperta um controle remoto para começar uma peça de música clássica, a sua escolha (como o Hino à Alegria ou uma música de Natal).*

*À medida que o volume da música aumenta, as luzes diminuem nesta tocante cena de felicidade familiar.*

*Corte.*

**FIM**

## O autor

Nascido em 1955 a Auvers-sur-Oise (França), Jean-Pierre Martinez começa como baterista em diversas bandas de rock, antes de se tornar semiologista publicitário. Depois, é argumentista na televisão e volta ao palco como dramaturgo.

Ele escreveu uma centena de cenários para o pequeno ecrã e cerca de 100 comédias para o teatro, algumas das quais já são clássicos (*Sexta-feira 13* ou *Strip Poker*). É hoje um dos autores contemporâneos mais interpretados em França e nos países francófonos. Além disso, várias das suas peças, traduzidas em espanhol e inglês, estão regularmente em cartaz nos Estados Unidos e na América Latina.

Para amadores ou profissionais, a procura de um texto, Jean-Pierre Martinez optou por oferecer as suas peças em download gratuito no seu site La Comédiathèque ([comediatheque.net](http://comediatheque.net)). No entanto, qualquer representação pública fica sujeita a autorização junto da SACD.

*Peças de teatro do mesmo autor, traduzidas em português*

A janela da frente  
Apenas um instante antes do fim do mundo  
Cara ou coroa  
Encontro na plataforma  
Euro Star  
Gay friendly  
Há um autor na sala?  
Há um piloto a bordo?  
Milagre no convento de Santa Maria-Joana  
No fim da linha  
Pequeno homicídio sem consequências  
Preliminares  
Quarentena  
Quatro estrelas  
Réveillon na morgue  
Sexta-Feira 13  
Strip Poker  
Um caixão para dois  
Uma herança pesada

*Todas as peças de Jean-Pierre Martinez  
podem ser baixadas livremente no seu site :*  
<https://comediatheque.net>

*Este texto é protegido pelas leis relativas  
ao direito de propriedade intelectual.  
Todas as contrafações são puníveis,  
com multa até 300.000 euros e 3 anos de prisão.*

Avinhão – Agosto de 2023  
© La Comédiathèque  
ISBN 978-2-37705-984-3

Documento para download gratuito